

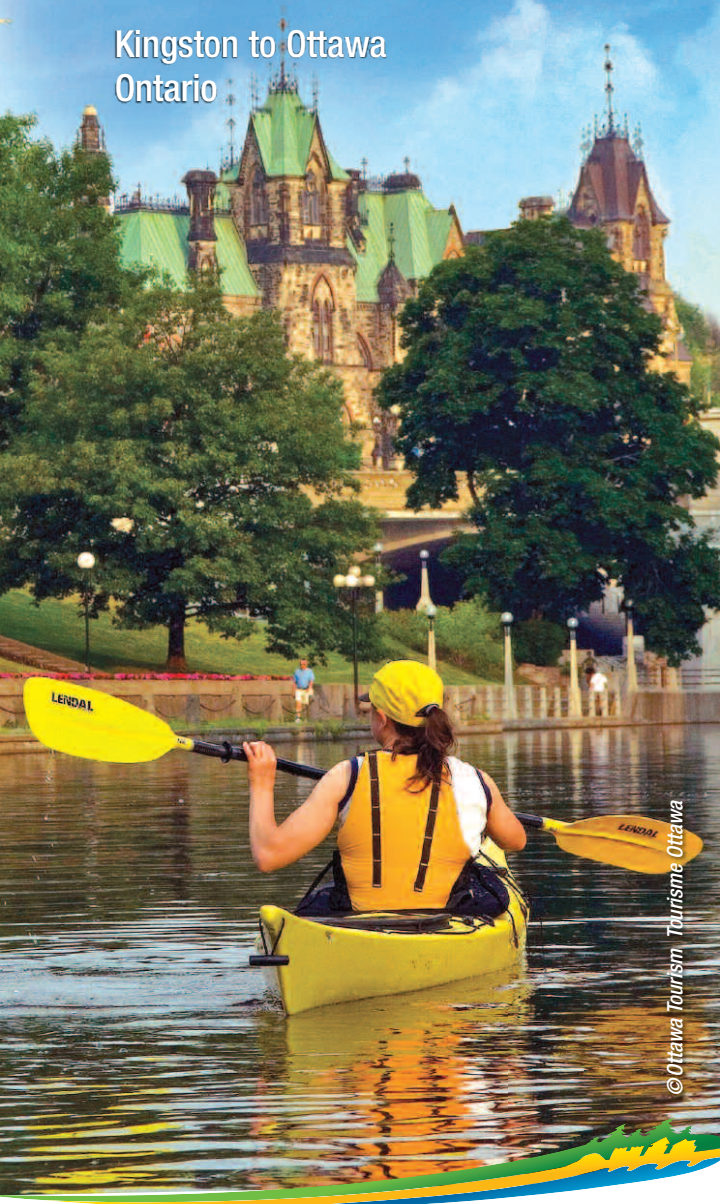


Rideau Canal
National Historic Site
parksCanada.gc.ca

Rideau Canal

National Historic Site

Kingston to Ottawa
Ontario



© Ottawa Tourism, Tourisme Ottawa



Welcome to the Rideau Canal

The Rideau Canal waterway is a boater's paradise, attracting pleasure boats from across North America to travel its 202 km length. The Rideau Canal; a National Historic Site, a Canadian Heritage River and a UNESCO World Heritage Site, consists of a series of beautiful lakes and rivers connected by canals. It stretches from Kingston, to Ottawa, Canada's capital.

Maintained and operated by Parks Canada, it is the oldest continuously operated canal in North America. The locks are operated today much as they were when first opened in 1832. Each lock is unique and the lock staff are always ready to offer assistance. Whether you visit by boat, car, bicycle or on foot, the Rideau Canal has something for you.



UNESCO World Heritage Site

The Rideau Canal is considered of universal value by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO). It is Canada's 14th and Ontario's only World Heritage Site.

Like Versailles in France, the Acropolis in Athens, Greece and Machu Picchu in Peru, the Rideau Canal is of sufficient importance to be the responsibility of the international community as a whole.

Through a stroke of brilliance, Lt. Col. John By envisioned and built a canal that would join the Cataraqui and Rideau Rivers. The 'slackwater' technology avoided the need for extensive excavation. The Rideau Canal is the best-preserved 'slackwater' canal in North America, and the only canal from the great 19th-century canal-building era that still operates along its original route and with most of its original structures intact. This engineering marvel and the fortifications built at Kingston to protect it was constructed at a time when Great Britain and the United States of America vied for control on the north of the American continent.



Ask about our 'Learn to Camp' program
L'initiative « Initiation au camping »



Discover the natural beauty
Découvrez la beauté naturelle



Be inspired at Jones Falls
Jones Falls ne manquera pas de vous inspirer



History

The Rideau Canal was conceived in the wake of the War of 1812. It was to be a war-time supply route providing a secure water route for troops and supplies from Montreal to reach the settlements of Upper Canada and the strategic naval dockyard at Kingston.

In 1826, England sent Lieutenant Colonel John By of the Royal Engineers to supervise canal construction. Thousands of Irish immigrants, French Canadians and Scottish stonemasons were among the labourers who helped push the canal through the rough bush, swamps and rocky wilderness of Eastern Ontario.

Opened in 1832, the Rideau Canal was one of the greatest engineering feats of the 19th century. When the fear of war passed, the canal soon became a major artery for regional commerce. This role continued for several decades but began to decline with the completion of the St. Lawrence canal system and the introduction of the railway and steamboats. Today, the log rafts, barges and steamers have given way to pleasure boats, while roads provide easy access to lockstations by land.

The Tay Canal, an addition to the Rideau was a private venture built by enterprising settlers of Perth. Connected by five wooden locks, it linked up with the Rideau Canal in 1834, ensuring Perth's participation in the commercial trade of Upper Canada. It was later replaced by a second Tay Canal.



Setting

From Lake Ontario at Kingston, the Rideau begins its ascent of the Cataraqui River system. It passes through the Cataraqui Marsh, an extensive wetland in the St. Lawrence Lowlands. At Kingston Mills, the most southerly lockstation, boats climb the flight of locks, past towering granite cliffs, onto the Frontenac Axis, part of the rugged Canadian Shield. From lake to lake, the canal rises to its highest point, near Newboro, in Upper Rideau Lake.

At the summit, the scenery changes. The canal gently descends through the Rideau Lakes and the Rideau River. It passes through farmlands of the Smiths Falls limestone plain and meanders through shallow marshes, alive with birds and wildlife.

Equally interesting are neighbouring towns and villages. The architectural heritage reflects years of canal history, which includes country hospitality and numerous festivities for visitors to enjoy.

The remaining portion of the canal provides a pleasant transition from rural Ontario to the urban setting of the Nation's Capital, culminating in the majestic staircase of eight locks at the foot of Parliament Hill.



Operation and Water Management

Careful water management is crucial to safe boating and the abatement of serious flooding.



Visitor Facilities

Lockstations provide washrooms, parking, first-aid, overnight mooring and picnicking. Several lockstations also offer ice and/or shore power. Boaters may camp overnight at or near all lockstations, except Ottawa Locks.

Short trails are located at Hogs Back, Smiths Falls, Merrickville, Beveridges, Newboro and Jones Falls lockstations and on Colonel By Island. Burritts Rapids features the Tip-to-Tip self-guiding trail, while Hartwells is connected to the Canal Promenade trail, with its attractive, on-site signs. Most lockstations feature barrier-free access to their facilities for disabled persons.

Visit the Rideau, North America's oldest operating 19th century canal and through exhibits, museums, restored historic buildings, publications and trails, experience Canadian heritage.

The Rideau system relies on natural rivers, lakes and 19 km of canal cuts to provide a navigable channel with an available water depth of up to 1.5 m (5 ft.) at chart datum. Canal staff maintain this water level throughout the navigation season.

Starting at Kingston, 14 locks raise vessels a total of 50 m to Newboro, the highest point in Upper Rideau Lake. From Upper Rideau Lake, 31 locks lower vessels 83 m to the Ottawa River. From Lower Rideau Lake, two locks raise vessels 7.6 m into the Tay Canal.

Lockmasters and their staff continue the tradition of hand-operating the locks at most of the 24 lockstations. The exceptions are Newboro, Smiths Falls Combined and Black Rapids.

Locks can accommodate boats up to 27.4 m (90 ft.) in length and 7.9 m (26 ft.) in width. The navigation season extends from Victoria Day weekend in May to mid-October.



Parks Canada
Parcs Canada

Canada



Lieu historique national du Canal-Rideau

entre Kingston et Ottawa
Ontario



Bienvenue au Canal-Rideau

La voie navigable du canal Rideau est un véritable paradis pour les plaisanciers qui, provenant de partout en Amérique du Nord, viennent parcourir son tracé de 202 km. Le canal Rideau, lieu historique national, rivière du patrimoine canadien et site du patrimoine mondial de l'UNESCO, est un réseau de lacs et de rivières magnifiques reliés par des canaux. Il relie Kingston à Ottawa, la capitale du Canada.

Entretenu et administré par Parcs Canada, le canal Rideau est la plus ancienne voie navigable encore exploitée en Amérique du Nord, et ses écluses sont actionnées à peu près de la même façon qu'en 1832, année de son ouverture. Chaque écluse est différente, et le personnel est toujours prêt à vous aider. Qu'on choisisse de l'explorer en bateau, en auto, à vélo ou à pied, le canal Rideau saura plaire à tous les goûts.



Site du patrimoine mondial de l'UNESCO

Le canal Rideau est reconnu comme ayant une valeur universelle par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO). Il est le 14^e site du patrimoine mondial au Canada et le seul en Ontario.

Comme le château de Versailles en France, l'Acropole d'Athènes en Grèce et Machu Picchu au Pérou, le canal Rideau est d'une importance suffisante pour que la communauté internationale dans son ensemble en assume la responsabilité.

Grâce à son génie créateur, le lieutenant-colonel John By a conçu et construit un canal reliant deux rivières, la Rideau et la Cataraqui, choisissant un système à plans d'eau successifs pour éviter des travaux d'excavation majeurs. Le canal Rideau est le canal à plans d'eau successifs le mieux conservé d'Amérique du Nord et le seul canal datant de la grande époque de la construction des canaux au XIX^e siècle qui est encore utilisé aujourd'hui sur son tracé original, et dont la plupart des structures d'époque sont intactes. Cette merveille de l'ingénierie et les fortifications construites à Kingston pour la protéger illustrent ensemble une époque où la Grande-Bretagne et les États-Unis se disputaient le contrôle de la partie nord du continent américain.



Histoire

La construction du canal Rideau est une conséquence de la guerre de 1812 avec les États-Unis. En cas de conflit armé, le canal devait constituer une voie de transport alternative qui permettrait aux troupes et aux approvisionnements expédiés à partir de Montréal d'atteindre en sécurité le Haut-Canada et l'important chantier naval de Kingston.

En 1826, le lieutenant-colonel John By, des Royal Engineers, arriva de l'Angleterre pour diriger la construction de l'ouvrage. Des milliers d'immigrants irlandais et de Canadiens français comptaient parmi tous ces travailleurs qui ont percé les bois, les marécages et le relief sauvage et rocheux de l'Est de l'Ontario.

Le canal a été terminé en 1832; c'est l'un des ouvrages du génie les plus remarquables du XIX^e siècle. Après que la crainte d'une guerre se soit estompée, le canal Rideau devint l'une des principales artères commerciales de la région. Il continua de jouer ce rôle pendant quelques décennies, mais commença à perdre de l'importance avec la canalisation du Saint-Laurent et l'avènement des chemins de fer et des bateaux à vapeur.

Aujourd'hui, les trains de bois, les barges et les vapeurs ont cédé la place aux embarcations de plaisance; les routes donnent maintenant un accès facile aux écluses par voie terrestre.

La construction du canal Tay, qui a été greffé au canal Rideau, a été entreprise par des colons dynamiques de



Poste d'éclusage de Merrickville
Merrickville Lockstation

Perth. Lié par cinq écluses en bois, il faisait la jonction avec le canal Rideau en 1834 et permettait à Perth de participer à la vie commerciale du Haut-Canada. Il a été plus tard remplacé par un nouveau canal.



Le cadre

Le canal Rideau s'élève à partir de Kingston, sur le lac Ontario, en empruntant la rivière Cataraqui. Il traverse le marais de Cataraqui, un des grands milieux marécageux des basses terres du Saint-Laurent. À Kingston Mills, le poste d'éclusage le plus au sud, les bateaux remontent une échelle d'écluses pour franchir les à-pics impressionnants de l'axe de Frontenac. Ce paysage escarpé, dominé par des affleurements rocheux et des vallées encaissées, est typique du Bouclier canadien. De lac en lac, le canal s'élève jusqu'à son sommet à Newboro, sur le lac Upper Rideau.

À partir de là, le paysage change. Le canal redescend doucement par les lacs et la rivière Rideau. Il traverse les terres agricoles de la plaine calcaire qui entoure Smiths Falls, et serpente paisiblement à travers des marais peuplés d'oiseaux et d'animaux.

Les villes et les villages qui bordent le canal sont tout aussi intéressants. Leur patrimoine architectural reflète les nombreuses années d'histoire de la voie navigable. Ces localités à l'hospitalité légendaire offrent de nombreux festivals aux visiteurs.

La dernière portion du canal offre une transition agréable entre le monde rural ontarien et le cadre urbain de la capitale nationale, culminant en une majestueuse échelle de huit écluses au pied de la colline du Parlement.



Manœuvre des écluses et gestion des eaux

La sûreté de la navigation et la protection contre les inondations reposent sur une gestion soignée des eaux. Le réseau du canal Rideau comprend des rivières, des lacs et 19 kilomètres de canaux artificiels. La profondeur des chenaux est d'au moins 1,50 m (5 pi). Le personnel du Canal veille à maintenir ce niveau durant toute la saison de navigation.

À partir de Kingston, 14 écluses hissent les embarcations sur une hauteur de 50 mètres jusqu'à Newboro, au lac Upper Rideau. À partir du lac Upper Rideau, 31 écluses permettent aux bateaux de descendre 83 mètres pour atteindre la rivière des Outaouais. À partir du lac



La plus grande patinoire du monde
The world's largest skating rink

Lower Rideau, enfin, deux écluses élèvent les embarcations de 7,6 m jusqu'au niveau du canal Tay.

Les maîtres éclusiers et leurs employés ouvrent et ferment la plupart des 24 écluses à la manivelle, les exceptions étant Newboro, Smiths Falls et Black Rapids.

Toutes les écluses peuvent recevoir des embarcations atteignant 27,4 m (90 pi) de long et 7,9 m (26 pi) de large. La saison de navigation commence la fin de semaine de la fête de la Reine, en mai, pour se terminer en octobre.



Services offerts aux visiteurs

Vous trouverez aux postes d'éclusage des toilettes, un stationnement, les premiers soins, des installations d'amarrage de nuit et des équipements pour les pique-niques. Plusieurs postes d'éclusage offrent également de la glace et des prises d'alimentation aux quais. Les plaisanciers peuvent camper la nuit à toutes les écluses ou tout près, sauf aux écluses d'Ottawa.

Il y a de courts sentiers de randonnée aux postes de Hogs Back, Merrickville, Smiths Falls, Poonamalie, Beveridges, Newboro et Jones Falls, ainsi que sur l'île Colonel By. À Burritts Rapids, il y a le Sentier de l'Île, tandis que le poste de Hartwells est relié à la Promenade du Canal, un sentier jalonné d'attrayants panneaux d'interprétation. Beaucoup de postes d'éclusage possèdent des installations accessibles aux handicapés.

Visitez le canal Rideau, le plus ancien canal du XIX^e siècle qui soit encore exploité en Amérique du Nord, et grâce à des expositions, des musées, des édifices historiques restaurés, des publications et des sentiers, découvrez le riche patrimoine canadien.

Canal Rideau Canal

NAVIGATION CHARTS

Canal navigation charts are essential for safe boating. They can be purchased at various lockstations or from the Friends of the Rideau. For additional information, contact:

Friends of the Rideau 613-283-5810
E-mail: info@rideaufriends.com
Website: www.rideaufriends.com

CARTES NAUTIQUES

Il est essentiel de consulter les cartes du canal pour naviguer en toute sûreté. On peut s'en procurer aux divers postes d'éclusage ou auprès des Amis du canal Rideau. Pour renseignements, entrer en contact avec :

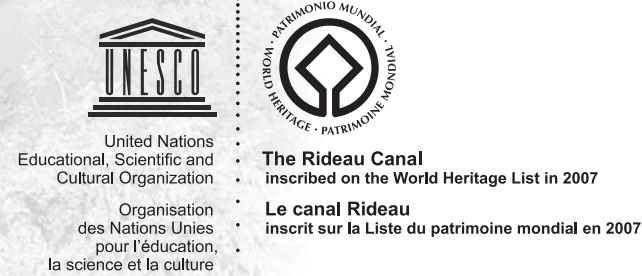
Les Amis du canal Rideau 613-283-5810
Courriel : info@rideaufriends.com
Site Web : www.rideaufriends.com

The Rideau Heritage Route

The Rideau Heritage Route takes travellers through historic sites, charming villages, quaint attractions and spectacular recreational areas. Check out our Rideau Heritage Route paddling itinerary. Experienced area canoeists and kayakers have contributed a wealth of information to this colourful itinerary which takes you from Kingston to Ottawa along the historic Rideau Canal waterway; complete with paddling tips, portages, accommodations, sights along the route and more! For more information on what to do and see along the Rideau Canal please visit www.rideauheritageroute.ca

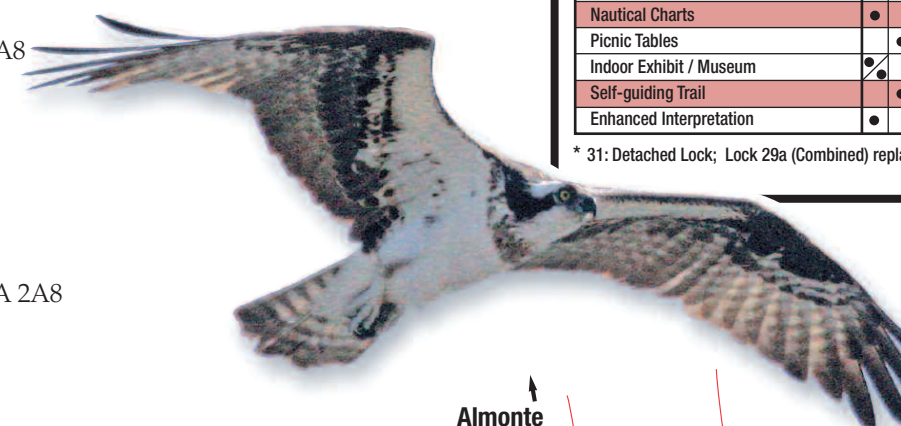
Le Circuit patrimonial Rideau

Le Circuit patrimonial Rideau fait découvrir aux visiteurs des lieux historiques, de charmants villages, de jolies attractions et des aires récréatives spectaculaires. Jetez un coup d'œil à l'itinéraire que nous proposons aux pagayeurs désirant suivre le Circuit patrimonial Rideau. Des canoteurs et kayakistes chevronnés ont contribué à la création de cet itinéraire pittoresque menant de Kingston à Ottawa sur la voie navigable historique du canal Rideau. Vous y trouverez des conseils utiles, des renseignements sur les portages, l'hébergement et les points d'intérêt le long du circuit, et plus encore! Pour obtenir plus d'information sur ce que le canal Rideau a à vous offrir, visitez le www.rideauheritageroute.ca



For information contact:
Rideau Canal National Historic Site
34 Beckwith St. S., Smiths Falls ON K7A 2A8
613-283-5170 1-888-773-8888
FAX: 613-283-0677
E-mail: rideaucanal-info@pc.gc.ca
Website: www.parksCanada.gc.ca

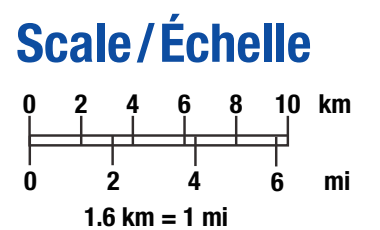
Pour renseignements s'adresser à :
Lieu historique national du Canal-Rideau
34, rue Beckwith Sud, Smiths Falls ON K7A 2A8
613-283-5170 1-888-773-8888
TÉLÉCOPIEUR : 613-283-0677
Courriel : canalrideau-info@pc.gc.ca
Site Web : www.parksCanada.gc.ca



Lockstations Écluses

SERVICES	Ottawa 1-8	Hartwells 9-10	Hogs Back 11-12	Black Rapids 13	Long Island 14-16	Burritts Rapids 17	Lower Rideau 18	Upper Rideau 19	Clowes 20	Merrickville 21-23	Edmonds 24	Old Slys 26-27	Smith Falls 28*	Smith Falls 28*	Smith Falls 28*	Ponamalie 32	Lower Beveridges 33	Upper Beveridges 34	Narrows 35	Newboro 36	Chaffey's 37	Davis 38	Lower Falls 39-42	Upper Falls 43-44	Kingston Mills 46-49	
Boater Camping																										
Washrooms (all stations)																										
Barbecue Grills																										
Public Telephone																										
Potable Water																										
Ice																										
Shore Power																										
Boat Launch																										
Day-use Docking																										
Nautical Charts																										
Picnic Tables																										
Indoor Exhibit / Museum																										
Self-guiding Trail																										
Enhanced Interpretation																										

* 31: Detached Lock; Lock 29a (Combined) replaces locks 28, 29 and 30 31: Écluse détachée; L'écluse 29a (combinée) remplace les écluses 28, 29 et 30



Legend / Légende

- Rideau Heritage Route / Circuit patrimonial Rideau
- Rideau Trail / Sentier du Rideau
- Navigation Channel / Chenal
- Lock / Écluse
- Highway / Route principale
- County/Township Road / Route de comté ou de canton
- Town / Ville
- Village / Petite localité
- Provincial Park / Parc provincial
- Conservation Area / Aire de conservation
- Hospital / Hôpital

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by the Chief Executive Officer, Parks Canada, 2011
© Sa Majesté la reine du chef du Canada, représentée par le Directeur général de Parcs Canada, 2011
QS-C033-000-BB-A18

